

漂在土耳其拍双语抗疫短视频

她们要传播中国的善意和正能量

“当前，新冠肺炎疫情正在欧洲大陆蔓延，地处亚欧交界的土耳其抗疫形势也不容乐观。在土耳其，社会各界都在为防控疫情作出努力。

有这样一群生活在土耳其的中国女性们，她们自发组成了“土漂视角”公益小组，拍摄了十几部中土双语短视频，在各大社交网站广泛传播，希望土耳其人看到充满善意与正能量的中国，促进中土友谊。



为抗疫英雄沏上一杯茶



视频制作
土漂视角

Evet, virüs çok fazla kişiye bulaştı
是的，有人感染了

“土漂视角”拍摄的双语抗疫视频截图

土耳其抗疫中的华人女性

张欢，来自中国苏州，现定居土耳其伊斯坦布尔，青年画家，土中文化协会副会长，是“土漂视角”公益小组成员之一。

“各位，我们新一期公益视频已经完成上线，主题是为抗疫英雄沏上一杯茶。衷心希望大家可以多多向土人转发，提醒他们重视全民抗疫！改变想法很难，但我们在努力中！希望大家也可以少一分抱怨，多一分行动！”4月3日，张欢更新朋友圈，发布了土漂视角的最新一期视频——“为抗疫英雄沏上一杯茶”，并公布了该视频链接。视频中，将土耳其医护人员战疫一线的身影与一杯杯敬献的红茶结合起来，传递一种关怀与温暖。

红茶是土耳其人日常必不可少的饮品，工作、休闲、社交都离不开红茶，也代表了土耳其人乐观的态度。对土耳其人而言，天大的事，坐下来，倒杯茶，放颗糖，喝一口，什么事都会有解决的办法。红茶对战疫而言，形成了一股温暖的力量。

接受笔者采访时，张欢一再强调：“这是我们公益小团体‘土漂视角’拍摄的，是一群住在土耳其的女孩子们，我一个人不敢揽功。”

主创温汉娜介绍说，这是一群志同道合的在土华人自发组成的一个视频制作小组。目前原创制作了11期短视频，距离制作第一期“反歧视”题材的视频已经一个多月。目前核心小组成员有11人，均为女性，提供素材的群组里有大概80人，还有一些私下认识的在土华人也会响应号召提供素材。

土漂小组来自全国不同城市，来土时间也有长短，都是通过华人群认识的。因为疫情原因，核心小组成员从制作至今都是网上交流，线下没有见过面。

让更多的人看到真实的中国

对于拍摄这组抗疫公益短视频的初衷，土漂视角的主创们说：“面对西方媒体不实的报道，我们希望用自己微薄的力量为中国正名。再加上这段时间关于疫情媒体政界都在唇枪舌剑，仿佛忽视了当务之急是保护普通百姓不受疾病危害，所以我们只希望传播正能量，让更多的人能自己保护好自己，希望疫情快点过去。”

据了解，这组视频已经原创制作了11期，都是土中双语字幕，有时土语旁白。2月14日推出的第一期主题是反歧视——土语独白：隔离的是病毒不是爱。当时，

中国全国人民正在努力与病毒战斗，这是一场没有炮火的战役。“展示这段视频，向每一个帮助我们的各国人民致谢！向每一个为此做出贡献的人们致敬！我们感谢理解我们的人，也期待能得到更多人的理解！”

主创人员之一的李娜说：“第一条视频大概是发了不到3天时间，在推特上就已经超过10万阅读量了。几个土耳其知名的人也分享了我们的视频。”浏览社交媒体上的评论区，越来越多的土耳其人对中国在抗疫中的措施感到满意，更多的人能看到真实的中国，这让大家十分欣慰。

受到鼓舞，他们又陆续推出了“疫情下土耳其式温暖”，“如何正确佩戴口罩”，“如何居家消毒”，“疫情下的一天”等等主题。还选取了一些好玩或是有意义的视频进行了土语化字幕和旁白制作。

据了解，短视频针对的主要是土耳其当地人，希望通过这组视频让土耳其人看到充满善意与正能量的中国，促进中土友谊。第一期反歧视视频受到很多关注，也被应邀制作了英语字幕，在其他国家也有传播。

用微薄力量为中国正名

土漂视角的成员们，有的在土耳其多年，对这片土地有着深厚的感悟，因为这里的人民热情、淳朴，但一些社交媒体播放的假新闻对中国造成误读让她十分痛心。他们用尽自己力所能及的力量去反驳和抗争。土耳其一家电视台报道假新闻“中国的野生动物海鲜市场又开了”……张欢把信息发到“土漂视角”小组后，成员李娜立即给电视台打电话投诉：“节目上用的照片不是中国的市

场，市场从一月一号至今一直处于封闭状态。里面的季节与中国不符，中国现在没有人穿短裤，气温还比较低。另外中国人都戴口罩。根本就不是中国，这是假信息……土耳其人有接收真实新闻信息的权利，而你们播假新闻，是在剥夺他们的权利。”

目前，公益视频小组一部分人在国内，一部分人在国外。在国内的配合国内防疫政策和隔离，注意防护；在国外的暂时都居家自我隔

离，很少外出。他们知道，全民防疫，需要每个人的自觉和努力。

成员关诗韵介绍，拍摄都是线上征集素材，也有“土漂视角”小组成员自娱自乐，发动家人、朋友。比如为抗疫英雄沏上一杯茶这期视频，大家在素材搜集素材沟通和构思时，简要说明镜头的要求，然后号召大家发至群里或邮箱。搜集到敬茶和比心的素材后根据素材内容再进行创作。如果发现提供的素材比小组成员构思的好，就会单独做一个

系列，比如“如何全民抗疫”系列就是根据“疫情下的——”搜集的素材再剪辑出来的几个视频。

接下来，“土漂视角”将把中土文化中的共同与不同作为主题，促进两国民间的相互了解，获得更多的理解。目前正在制作的二期是关于茶文化和书法文化在中土之间的对比。

最后，土漂视角小组强力呼吁，国内网友们不要发布一些涉嫌低俗的视频，特别是在直播平台上那些吃奇怪东西的恶劣视频，很多都成为外网抹黑中国的素材！更呼吁广大网友，一致抵制恶劣视频、照片、行为，一旦看到有损中国人民形象的，呼吁立即举报！他们说：“维护华人的国际形象，光靠我们海外华人的力量远远不够，所有中国人是一个整体，我们一荣俱荣，一损俱损！我们每个人都应该为我们自己、为中国、为所有华人的国际形象负责！”

吴德玉



左起：黄妙曼、宋露雳、张欢、小猫、关关、温汉娜、谢珩瑜、李娜、洋洋、贾娜尔、张美丽